



FRANCÉS · NIVEL 3

Lección 3

El imperfecto y su diferencia con el passé composé —
los dos pasados y cuándo se usa cada uno

● Formación

● Usos

● Contraste

● La narración

ÍNDICE

Contenido

Introducción	El segundo pasado
Capítulo 1	Cómo se forma
Capítulo 2	Cuándo se usa
Capítulo 3	Imperfecto o passé composé
Capítulo 4	Ejercicios
Conclusión	Lo que ya sabes hacer

INTRODUCCIÓN

El segundo pasado

Después del *passé composé* llega el **imparfait** — el segundo gran tiempo del pasado francés. No son intercambiables: el *passé composé* cuenta **lo que pasó**, el *imparfait* describe **cómo era**.

Aquí partes con una ventaja enorme: **el español tiene exactamente la misma distinción**. Tu *comí* frente a *comía*, tu *fue* frente a *era* — el reparto francés es prácticamente el mismo. Lo que en otras lenguas exige meses de práctica, para ti es cuestión de aprender las formas.

Y son fáciles: el *imparfait* es un tiempo **casi enteramente regular**. Solo hay una excepción en toda la lengua. Después de los participios irregulares de la lección 2, esto es un descanso.

Capítulo 1 — Cómo se forma

Capítulo 2 — Cuando se usa

Capítulo 3 — Imperfecto o *passé composé*

Capítulo 4 — Ejercicios

La lección 2 es requisito: hay que dominar el *passé composé* para ver el contraste.

CAPÍTULO 1

Cómo se forma

Una regla, una excepción, ninguna lista que memorizar. El imparfait es el tiempo más fácil de formar del francés.

1 La regla: primera persona del plural menos -ONS

Se toma el verbo en presente, 1ª persona del plural (*nous*), se quita **-ONS** y se añaden las terminaciones. Parler: nous parl**ons** → parl- · Finir: nous finiss**ons** → finiss- · Prendre: nous pren**ons** → pren-

Lo esencial : Funciona con todos los verbos sin excepción — incluidos los irregulares.

2 Las terminaciones: -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient

Je parlais · Tu parlais · Il / Elle parlait · Nous parlions · Vous parliez · Ils / Elles parlaient.

Trampa en dictado : Ojo al oído: -ais, -ait y -aient se pronuncian igual. La diferencia solo existe por escrito.

3 La única excepción: ÊTRE

Être no sigue la regla (*nous sommes* no tiene -ons). La raíz es **ét-**: *j'étais, tu étais, il était, nous étions, vous étiez, ils étaient.*

Más fácil que en español : Es el único verbo irregular del imperfecto. Compáralo con tu español, que tiene tres: ser, ir y ver.

4 Particularidades ortográficas

Los verbos en **-GER** añaden una E ante A: *manger* → *je mangeais*, *nous mangions*. Los verbos en **-CER** toman cedilla: *commencer* → *je commençais*.

Por qué : La razón es fonética: sin la E y sin la cedilla, G y C sonarían duras.

5 Verbos en -IER y -YER

Con *nous* y *vous* aparece una doble I: *étudier* → *nous étudions*, *vous étudiez* · *payer* → *nous payons*.

No es un error : Parece raro pero es correcto: la raíz acaba en I y la terminación empieza por I.

Las cuatro formas que hay que reconocer

Parler (1er gr.): *je parlais* · *nous parlions* · *ils parlaient*

Finir (2º gr.): *je finissais* · *nous finissions* · *ils finissaient*

Prendre (3er gr.): *je prenais* · *nous prenions* · *ils prenaient*

Être (excepción): *j'étais* · *nous étions* · *ils étaient*

Una regla, una excepción — eso es todo el imperfecto francés.

Lo que de verdad importa

- La raíz sale de la 1ª persona del plural del presente, sin -ONS.
- Las terminaciones son idénticas para todos los verbos.
- Être es la única excepción — el español tiene tres, el francés una.

CAPÍTULO 2

Cuándo se usa

El imperfecto no cuenta acontecimientos: describe el decorado, las costumbres y los estados. Si el passé composé es la fotografía de una acción, el imparfait es el fondo sobre el que ocurre.

1 Descripción en el pasado

Ambiente, tiempo, aspecto, estado: *Il faisait froid et il pleuvait* — hacía frío y llovía · *La maison était grande* · *Elle portait une robe rouge*.

Terreno conocido : Todo lo que responde a «cómo era» va en imperfecto — exactamente como en español.

2 Acción repetida o costumbre

Lo que ocurría con regularidad: *Quand j'étais petit, j'allais à la mer chaque été* — cuando era pequeño, iba al mar todos los veranos · *Le samedi, nous mangions chez ma grand-mère*.

Palabras señal : Las expresiones *toujours, souvent, chaque jour, d'habitude* casi siempre piden imperfecto.

3 Acción en curso

Algo que estaba ocurriendo, sin precisar cuándo termina: *Je regardais la télé* — estaba viendo la tele · *Elle attendait le bus*.

Diferencia útil : Corresponde a tu perífrasis «estaba + gerundio», que el francés no tiene: usa directamente el imperfecto.

4 Pensamientos, sentimientos y estados

Los verbos de estado van casi siempre en imperfecto en un relato: *Je savais pas* — no sabía · *Je voulais partir* · *Il était fatigué* · *Elle avait peur*.

Lista para recordar : *Savoir, vouloir, pouvoir, croire, penser, aimer, être, avoir* — con estos verbos el imperfecto es la norma.

5 Cortesía y propuesta

Dos usos fuera del relato: *Je voulais vous demander quelque chose* — quería preguntarle algo (más cortés que *je veux*) · *Si on allait au cinéma ?* — ¿y si vamos al cine?

Muy útil al hablar : La segunda construcción, *Si + imparfait*, es la manera estándar de proponer algo.

Las palabras que delatan el imperfecto

Costumbre: *toujours · souvent · d'habitude · chaque jour · tous les matins · le samedi*

Descripción: *c'était · il y avait · il faisait · pendant que · comme*

Estado: *je savais · je voulais · je pouvais · j'étais · j'avais*

Si la frase describe en lugar de contar — imperfecto.

Lo que de verdad importa

→ El imperfecto describe ambiente, costumbres y estados, no acontecimientos.

→ El francés no tiene «estaba + gerundio»: el imperfecto cubre ese valor.

→ Los verbos de pensamiento y estado van casi siempre en imperfecto.

CAPÍTULO 3

Imperfecto o passé composé

Aquí tu intuición española funciona casi al cien por cien. Los dos tiempos aparecen a menudo en la misma frase, y la elección cambia el sentido, no solo el estilo.

1 Fondo y acontecimiento en la misma frase

El imperfecto pone el decorado, el passé composé introduce el suceso: *Je **regardais** la télé quand le téléphone **a sonné*** — veía la tele cuando sonó el teléfono.

Misma lógica : Idéntico a tu español: acción larga en imperfecto, acción breve que la interrumpe en indefinido.

2 Costumbre frente a acción única

*Quand j'étais petit, j'**allais** à la mer chaque été* (costumbre) frente a *L'été dernier, je **suis allé** à la mer* (una vez).

El test : Mismo verbo, dos tiempos: la diferencia está en si la acción se repetía.

3 Estado frente a cambio

*Il **avait** peur* — tenía miedo (estado) frente a *Il **a eu** peur* — se asustó (el momento en que aparece el miedo).

Coincide : Lo mismo con *savoir*: *je savais* = sabía · *j'ai su* = supe, me enteré. Exactamente tu distinción sabía / supe.

4 Descripción frente a relato

En un texto los dos se alternan: *Il **faisait** nuit. La rue **était** vide. Soudain, une voiture **est arrivée** et **s'est arrêtée** devant la maison.*

Cómo se ve en un texto : Las dos primeras frases describen la escena, las siguientes la ponen en marcha.

5 Una pregunta para comprobar

Pregúntate: **¿ocurrió, o simplemente era así?** Ocurrió → passé composé. Era así → imparfait.

Regla práctica : En la práctica: donde dirías el indefinido español, usa passé composé; donde dirías el imperfecto, usa imparfait.

Los dos tiempos, comparados

PASSÉ COMPOSÉ — acontecimiento, acción única, cambio, algo que ocurrió y terminó

IMPARFAIT — descripción, costumbre, estado, acción en curso sin final definido

Hier, il pleuvait (fondo) et je suis resté à la maison (suceso).

Un suceso sobre el fondo de un estado: la frase narrativa francesa por excelencia.

Lo que de verdad importa

→ Tu intuición española funciona: indefinido → passé composé, imperfecto → imparfait.

→ Costumbre → imparfait. Una vez → passé composé.

→ La pregunta de control: ¿ocurrió, o simplemente era así?

CAPÍTULO 4

Ejercicios

Hazlos sin mirar las respuestas. La elección entre los dos tiempos solo se asimila escribiendo frases completas.

1 Forma el imperfecto

1. parler (je) 2. finir (nous) 3. prendre (ils) 4. être (tu) 5. manger (je)
6. commencer (il)

Respuestas : 1. je parlais · 2. nous finissions · 3. ils prenaient · 4. tu étais · 5. je mangeais · 6. il commençait

2 ¿Imperfecto o passé composé?

1. Quand j'___ (être) petit, j'___ (aller) à la mer chaque été. 2. Hier, il ___ (pleuvoir) et je ___ (rester) à la maison. 3. Je ___ (regarder) la télé quand le téléphone ___ (sonner).

Respuestas : 1. étais / allais · 2. pleuvait (fondo) / suis resté (suceso) · 3. regardais (fondo) / a sonné (suceso)

3 ¿Estado o cambio?

1. Il ___ (avoir) peur toute la nuit. 2. Quand il ___ (voir) le chien, il ___ (avoir) peur. 3. Je ne ___ (savoir) pas la réponse. 4. Hier, je ___ (savoir) la vérité.

Respuestas : 1. avait (tenía miedo) · 2. a vu / a eu (se asustó) · 3. savais (sabía) · 4. j'ai su (supe)

4 Completa el relato

Il ____ (faire) nuit. La rue ____ (être) vide. Soudain, une voiture ____ (arriver) et ____ (s'arrêter) devant la maison.

Respuestas : faisait / était (descripción) · est arrivée / s'est arrêtée (sucesos)

5 Traduce al francés

1. Cuando era pequeño, iba al colegio andando.
2. Hacía frío y llovía.
3. Leía cuando él llegó.
4. No sabía la respuesta.

Respuestas : 1. Quand j'étais petit, j'allais à l'école à pied. · 2. Il faisait froid et il pleuvait. · 3. Je lisais quand il est arrivé. · 4. Je ne savais pas la réponse.

Cómo trabajar esta lección

Día 1: lee la lección y haz los ejercicios sin mirar las respuestas.

Día 3: repite el ejercicio 2 — el contraste entre los dos tiempos pide repetición.

Día 7: describe por escrito un recuerdo de infancia en 5 frases, alternando los dos tiempos.

El recuerdo de infancia es el ejercicio ideal: costumbres en imperfecto, sucesos concretos en passé composé.

Lo que de verdad importa

- Los dos tiempos se aprenden juntos: su sentido está en el contraste.
- Escribir frases completas es obligatorio: la elección solo se ve en contexto.
- Un recuerdo de infancia es la mejor prueba práctica de esta lección.

CONCLUSIÓN

Lo que ya sabes hacer

Lo que ya sabes hacer

- ☐ Formar el imperfecto de cualquier verbo, incluidos los irregulares
- ☐ Reconocer la única excepción: être
- ☐ Describir ambiente, costumbres y estados en pasado
- ☐ Elegir entre imperfecto y passé composé según el sentido
- ☐ Hacer propuestas corteses con Si + imparfait

Para practicar esta semana

- ☐ Describe un recuerdo de infancia en 5 frases alternando los dos tiempos
- ☐ Repite el ejercicio 2 sin mirar las respuestas
- ☐ Escucha y observa: en francés hablado los dos tiempos se alternan constantemente

Lo que viene después

- ☐ Lección 4: el condicional — cortesía, hipótesis y Si + imparfait
- ☐ Las fichas de repaso se descargan aparte en domaformalis.com

Las cinco cosas que no hay que olvidar

1. La raíz: 1ª persona del plural del presente sin -ONS.
2. Terminaciones para todos los verbos: -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.
3. Única excepción: être → j'étais.
4. El imperfecto describe, el passé composé cuenta.
5. Tu intuición española funciona: indefinido → passé composé, imperfecto → imparfait.

Estos cinco puntos cubren casi todos los casos del relato.

Esta lección sigue y amplía el curso de Yasmine, profesora de francés y español en Sofía. Las explicaciones se han organizado en torno al contraste entre los dos pasados y completado con ejercicios corregidos.

Para ir más lejos, busca las **fichas de repaso** en Domaformalis, y escríbenos si deseas clases en directo con una profesora.

DOMAFORMALIS

domaformalis.com

La formation facile pour tous et partout